

지진대비 안전연습 - 칠하기 그림책

Quake Safe

A Coloring Book



By JoAnn Jordan

글쓴이 - 조앤 조단

Illustrated by Anna Johnson

그림 - 애나 존슨



What do I do when the ground shakes!?

땅이 흔들리면 어떻게 해야 되나요?

*That depends on where you are
when the earth quakes!*



땅이 흔들릴 때는 내가 어디에 있는가에 달려있지요!

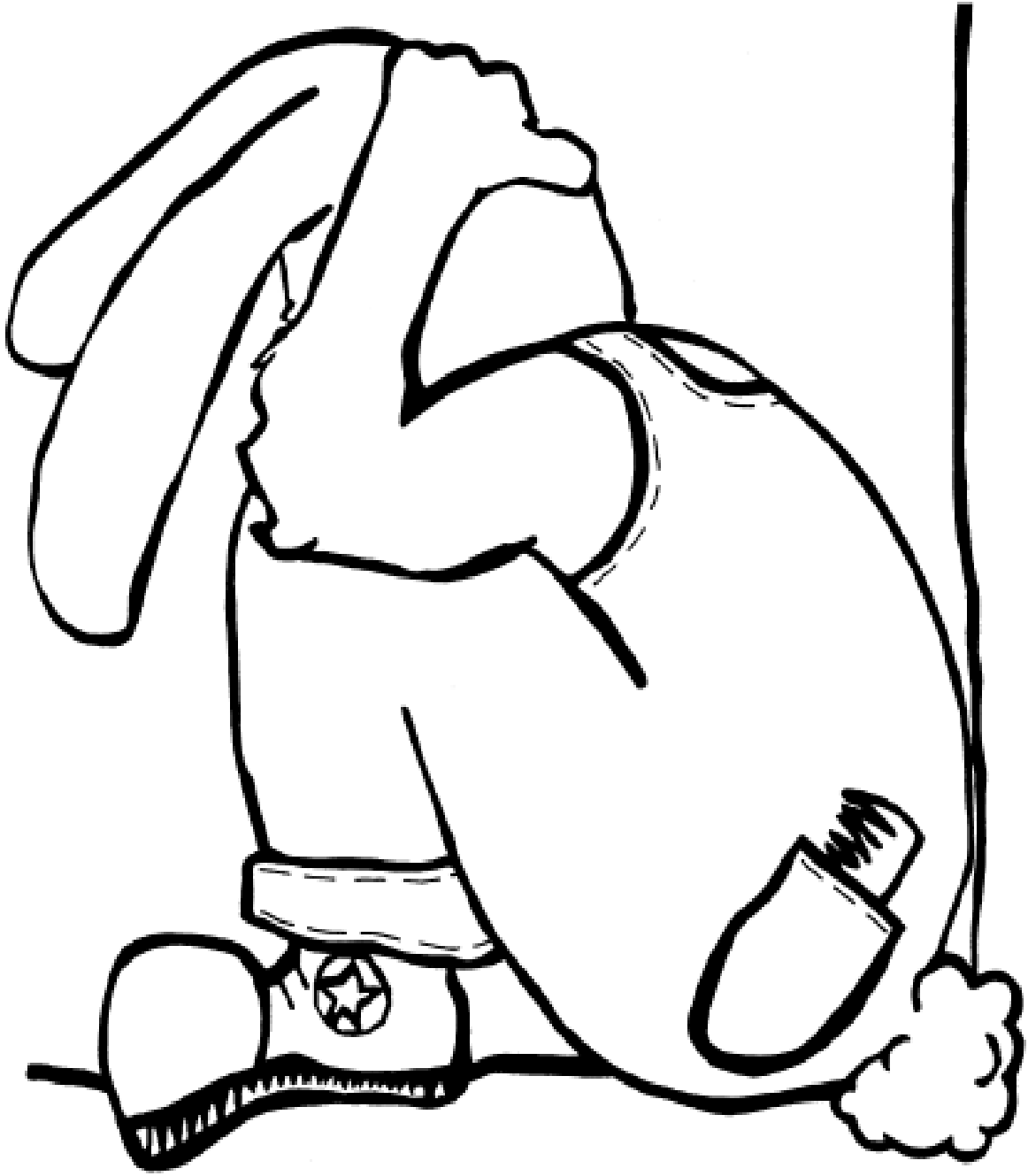


*When at my desk I've been told
to quickly "drop, cover and hold."*

책상에 앉아있을 때는 "즉시 몸을 낮추고,
머리를 팔로 감싸고, 가만히 있어야 한다고" 들었어요.

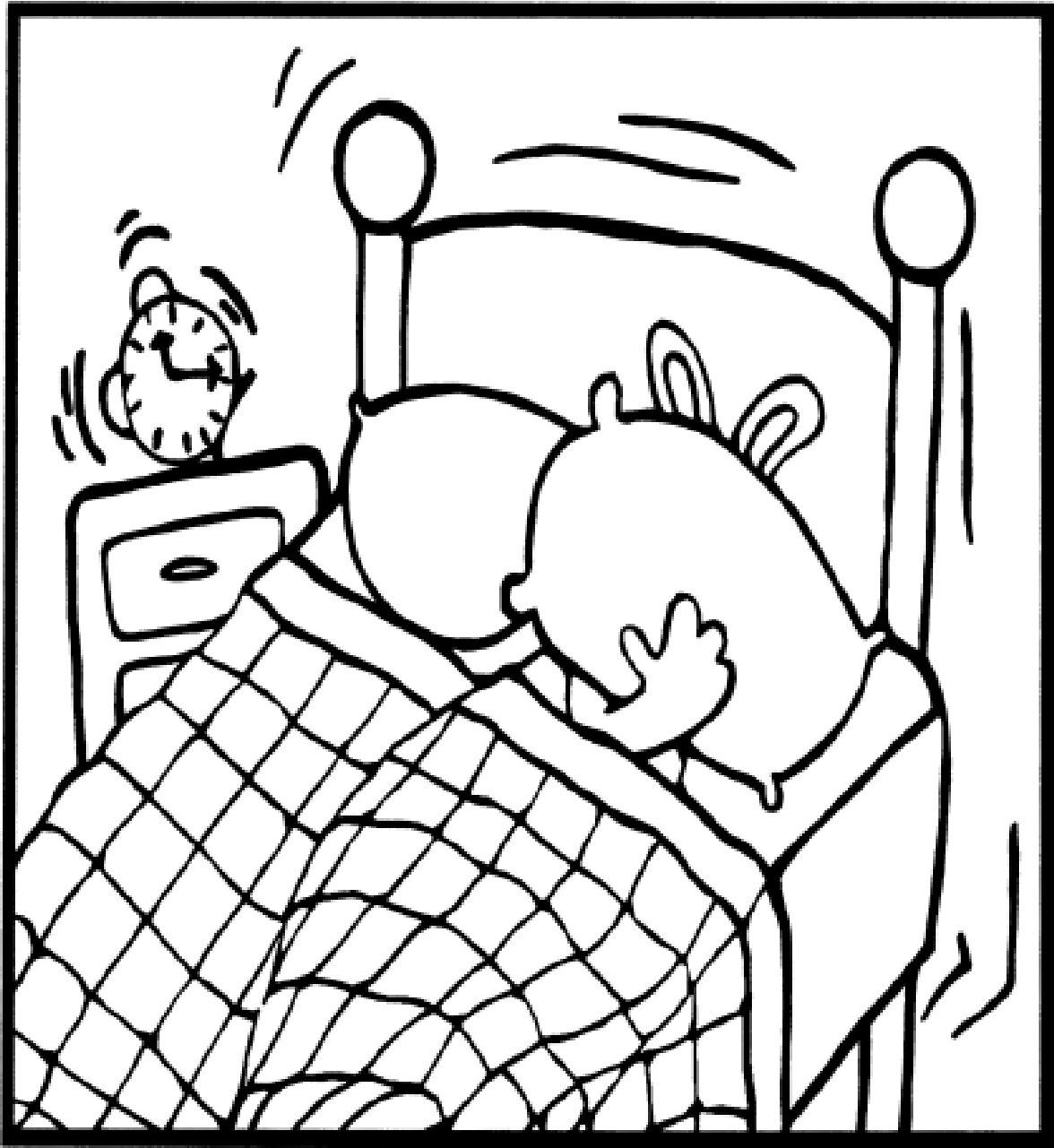


“밖에서는”, “땅바닥에 몸을 낮추고
머리를 팔로 감싸라고” 선생님이 말씀 하셨지요.



*If in the hall, sit against the wall
and curl up like a ball.*

건물 안에서는 벽에 몸을 바짝 대고
몸을 동그랗게 웅크리고 있어야 하지요.



*If the earth starts to shake and I'm in bed,
Stay right there
and hold a pillow over my head.*

만약 땅이 흔들리기 시작할 때 침대에 있다면
그대로 누워 베개를 머리위에 대고 있어야 하지요.

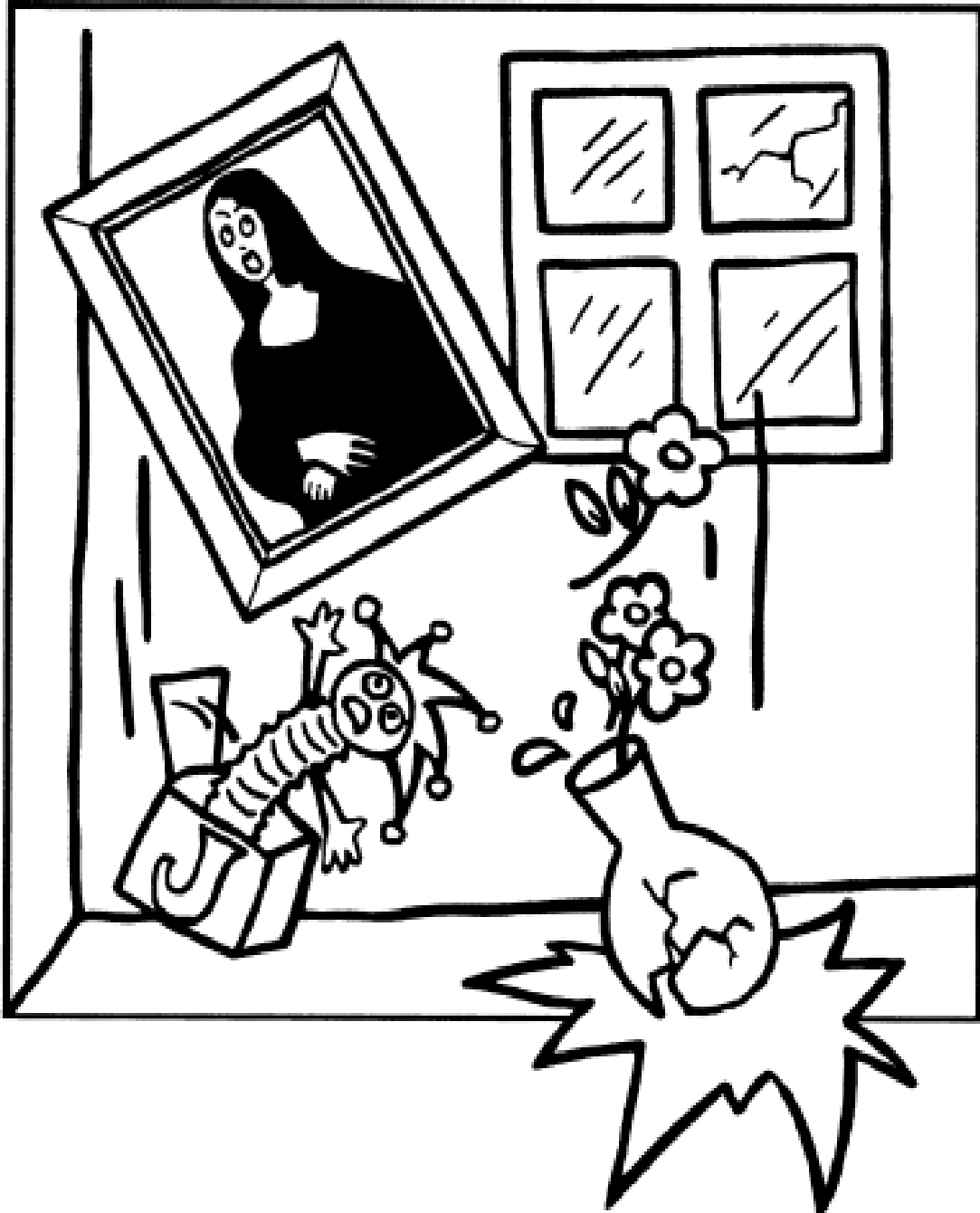


*If in a bus or in a car,
the driver will stop,
stay right where you are.*

버스나 자동차 안에서는,
운전사가 차를 멈출 것입니다.
그냥 차 안에 있으세요.

*Wherever you are
when the earth starts to shake,*

땅이 흔들리기 시작할 때, 어디에 있건,



your biggest dangers are things that fall or break.

가장 위험한 것들은 위에서 떨어지거나

부서지는 물건들입니다.

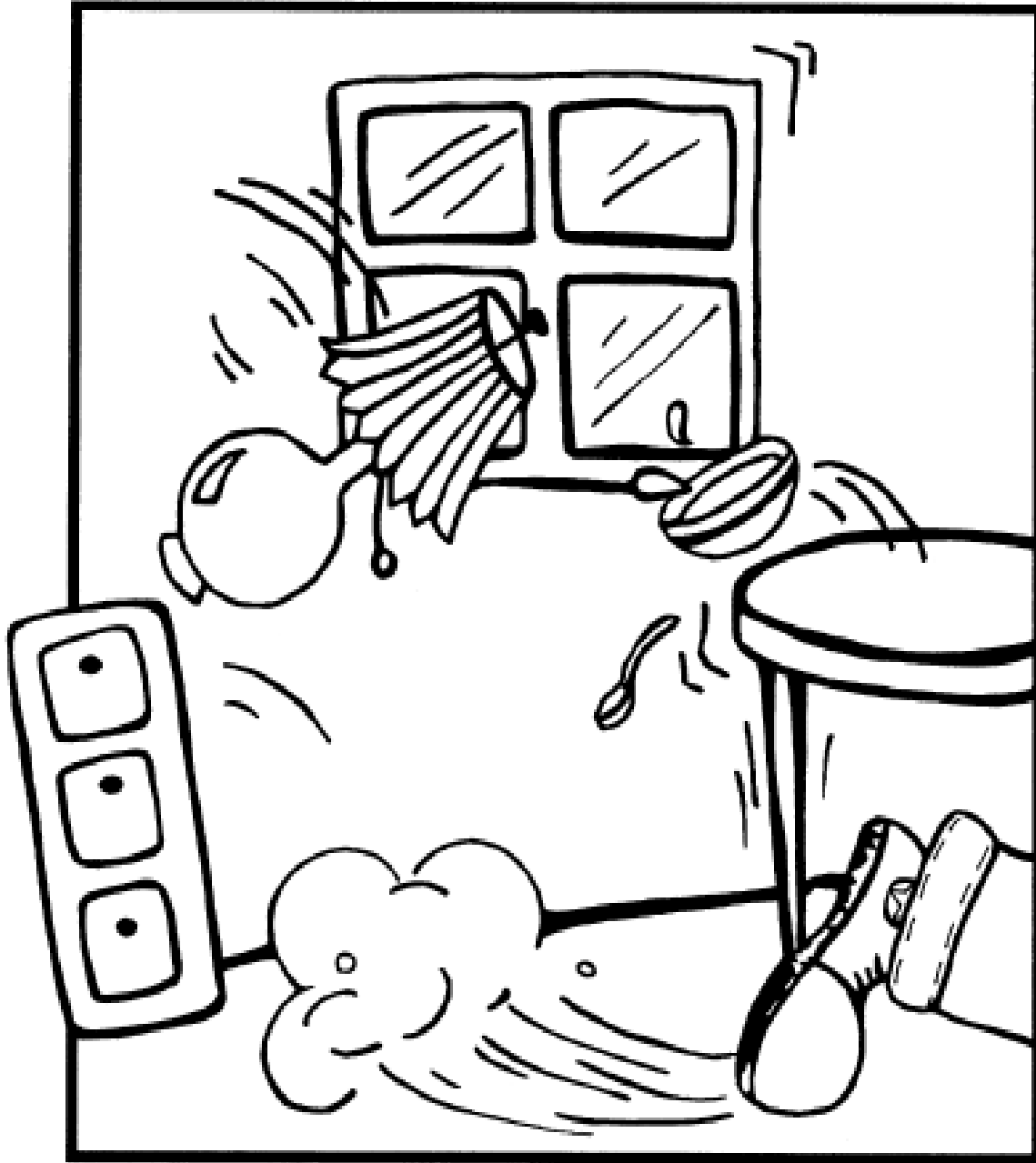


*Find a safe place
in each room in your house.
Practice being "quakesafe"
as quick as a mouse.*

집 안에 안전한 장소를 한 곳 선택하세요.
다람쥐 같이 재빠르게 “지진 안전” 연습을 해 보세요.

*When the earth starts to shake,
there's no time to waste!*

땅이 흔들리기 시작하면, 허비할 시간이 없습니다!



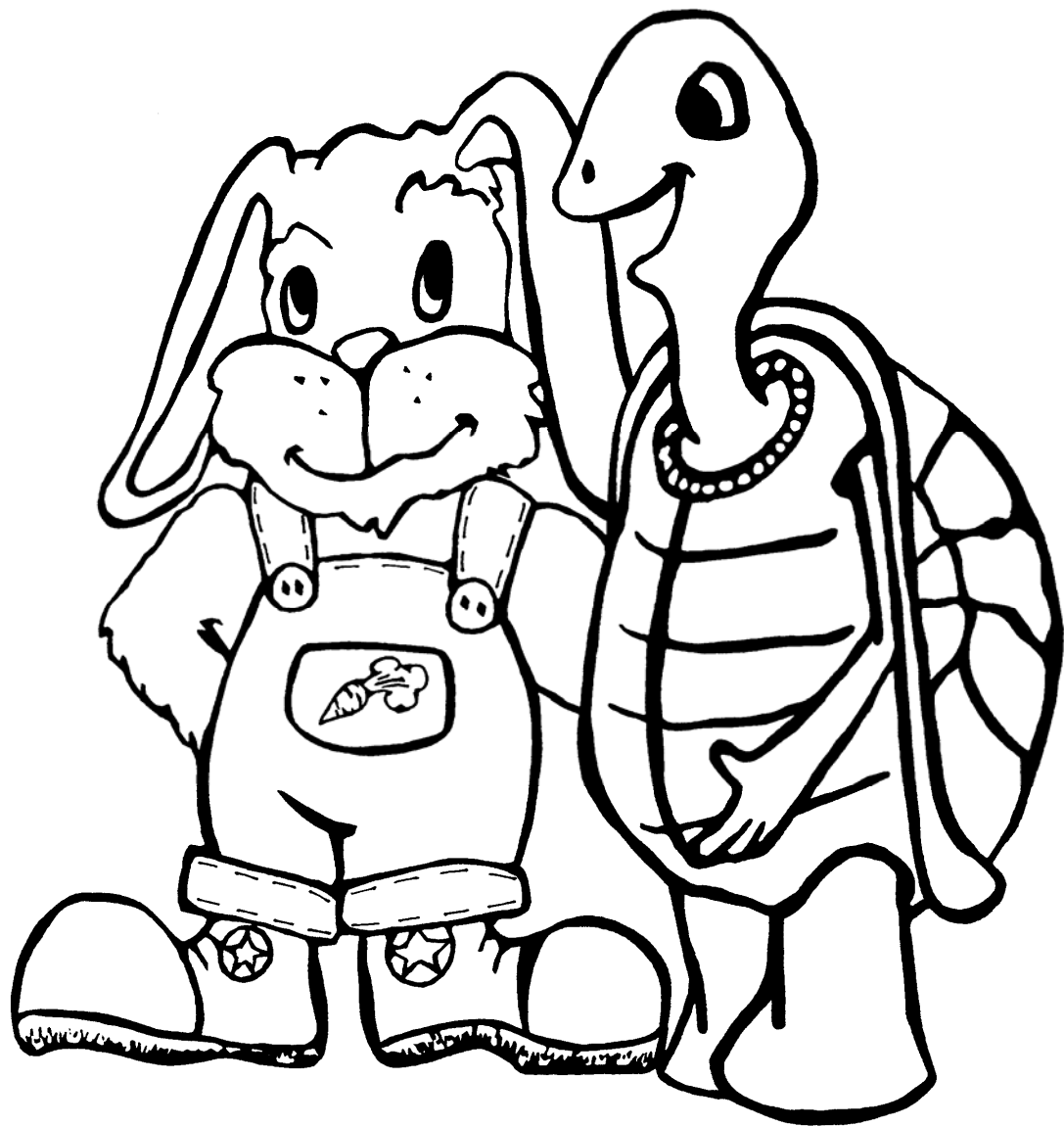
*Get to a safe place
before things start to break!*

물건들이 부서지기 전에 즉시 안전한 장소로 몸을 피하세요!

*Moms and dads,
Brothers and sisters too,
Neighbors and friends
all need to know
what to do.*



엄마, 아빠, 언니, 오빠, 동생, 이웃들, 친구들
모두 어떻게 몸을 피해야 하는지 알아야 해요.



*Teach what you know now
and practice today,
So when the earth starts to shake
you'll be in a safe place!*

오늘 배운 것을 남들에게도 가르쳐 주고 연습하세요.
그래야 땅이 흔들리기 시작할 때 안전한 장소로 피할 수 있지요!

재해 준비에 관한 더 자세한 정보 연락처:

시애틀 비상 관리 사무소

www.seattle.gov/emergency

206-233-7123

